

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりやくか)

February 15, 2021

2021ねん 2がつ 15にち



Announcement おしらせ

Closure of Ground Golf Course グラウンド・ゴルフじょう の きゅうじょう

Due to the maintenance work of the lawn, the course will be closed.

しばふ かんり さぎょう のため きゅうじょう します。

※ Other areas in the park can be used.グラウンド・ゴルフじょう いがいは りょう できます。

Closed Days: March 1 (Mon), 2 (Tue), 29 (Mon)

きゅうじょうび:3がつ 1にち(げつ)・2か(か)、29にち(げつ)

POC: Kuga General Park Tel: 81-0350

といあわせ:くが そうごう こうえん でんわ:81-0350

Temporary Closure of Iwakuni Athletic Park

いわくに うんどう こうえん の りんじ きゅうえん

All facilities inside the park (including walking course and lawn field) will be off-limits.

Please note that the booking of facility won't be accepted, either.

うんどう こうえん ないの すべての しせつが りょう できません。しせつ

よやく も できません ので ちゅうい してください。

Closed day: Feb. 24 (Wed)

きゅうえんび:2がつ 24にち(すい)

POC: Iwakuni Athletic Park Tel: 32-7411

といあわせ:いわくに うんどう こうえん でんわ:32-7411

Due date for City tax payment しぜい の のうき

● Due date for 4th installment for Fixed property tax/Urban Development tax

こてい しさん ぜい・とし けいかく ぜい だい 4き のうふ きげん

March 1 (Mon):3がつ 1にち(げつ)

Please complete the payment by the due date. のうきげん までに おさめて ください。

POC: Revenue Section Tel: 29-5059 General Branch Office or Branch Office

といあわせ:しゅうぜい か でんわ:29-5059 そうごうししょ、ししょ

Do your part to mitigate the risk of COVID-19 infection !

しんがたコロナウイルス の かんせんリスク を さげる こうどう を !

● Thorough use of hand sanitizers しゅし しょうどく の てってい を

Please disinfect your hands as often as possible at public places, supermarkets, conference rooms, etc., used by the general public.

こうきょう しせつ や スーパー、かいぎしつ など、ふとくでい たすう の ひと が りようする しせつ への でいり の さいは、しゅし しょうどく を てってい しましょう。

① When entering such places, disinfect your hands so that others won't catch the COVID-19 from you! はいる ときには、ひとに うつさない ために、しゅし しょうどく を !

② When exiting such places, disinfect your hands so that you won't contract the COVID-19 from others. 出る ときには、ひとから うつされない ために、しゅし しょうどく を !

● For reducing the infection risk- かんせんリスク を さげる ために

① Wear a mask to prevent the droplets from spreading or getting breathed in.

ひまつ を とばさない、ひまつを すいこまない よう、マスクの ちゃくよう を!

② Gatherings have to be attended by a minimum number of people and scheduled to be as short a time as possible. あつまり は、しょうにんずう・たんじかん に

③ No loud voice. Conversations must be kept as quiet as possible.

おおごえ を ださず、かいわ は できるだけ しずかに

④ In addition, before touching eyes, mouth or nose, always wash and disinfect your hands. め や くち、はな を さわるまえにも てあらい・しゅし しょうどく の てってい を

⑤ Keep in mind that resting rooms, smoking areas, dressing rooms, etc., are considered high infection risk area. きゅうけいしつ や きんえんじょ、こういしつ など は かんせん リスク が たかまる ばしょ と いしき しましょう

● When wining and dining- いんしょく するなら

① Do it with a minimum number of people and make it as short a time as possible. しょうにんずう・たんじかん で

② Try to do it with people you always hang around with.

なるべく ふだん いっしょに いる ひと と

③ Try not to drink too much. ふかざけ を ひかえ ましょう

POC: Iwakuni Public Health Center Tel: 24-3751

といあわせ:いわくにし ほけん センター でんわ:24-3751



“Iki-Iki Support” taxi coupon to be issued to elderly people

こうれいしゃ いきいき サポート タクシー りょうけん を こうふ します

People over 75 with no driver's license will be issued “Iki-Iki Support” taxi coupon. Recipients of coupon for this fiscal year must submit the application, too.

うんてん めんきょしょう を しよじして いない 75さい いじょうの ひと に、こうれいしゃ いきいき サポート タクシーりょうけん を こうふ します。こんねんど こうふ を うけていた ひと も しんせいが ひつようです。

Who's eligible: たいしょう

Residents of Iwakuni, who are 75+ and meet the conditions ① and ② in the following.

しないに ざいじゅうする 75さい いじょうの ひと で、つぎの ①② を みたす ひと

① Do not have a driver's license, including the one for 50cc moped.

うんてん めんきょしょう(げんつき を ふくむ)を しよじ していない ひと

② Do not have subsidy tickets issued by the city for Welfare taxi ride for severely disabled people including children.

いわくにし じゅうど しょうがいしゃ(じ)ふくしタクシー りょうきん じよせい けん の こうふ を うけていない ひと

Amount of subsidy: Four ¥500 tickets/ month

じよせいがく: いっかげつ につき 500えん けん 4まい

What to bring: じさん ひん

Personal seal (when applied by a proxy, his or her personal seal, too), a copy of certificate of driving career, certificate of driving graduate or Support handbook of driving graduate if one may have.

いんかん(だいににん しんせいの ばあい は だいににん の いんかんも ひつよう)、うんてん けいれき しょうめいしょ・うんてん そつぎょう しょう・うんてん そつぎょうしゃ サポート てちょう の いずれかの うつし(もっている ひと のみ)

※ Document for personal identification in case of renewal.

こうしん の ひと は ほんにん かくにん しよるい

Application period: March 4 (Thu) - うけつけ きかん: 3がつ 4か(もく)~

Application/Inquiries: もうしこみ・といあわせ

Elderly Support Section Tel: 29-2588, General Branch Office, Branch Office, Sub Office (Application only). こうれいしゃ しえんか でんわ: 29-2588、

そうごう ししょ、ししょ、しゅつちょうしょ(もうしこみ のみ)



Medical Institutions Open on Sundays/Holidays and Service Hours

09:00-17:00 (Reception ends at 16:30)

※Dental clinic: 09:00 – 16:00 (Reception ends at 15:30)

しないきゅうじつ ざいたくい・しんりょううけつけ じかん

ごぜん 9じ～ごご 5じ はん(しんりょう は ごご 4じ はん まで)

※しか: ごぜん 9じ～ごご 4じ(うけつけ は ごご 3じ はん まで)

Date にちじ	Clinic びょういん	Address じゅうしょ	Phone でんわ
March 7 (Sun) 3がつ 7か(にち)	Goto Ob-gyn Clinic ごとう さんふじんか いいん	1-chome, Iwakuni いわくに 1ちょうめ	43-3855
	Kawago Dispensary かわごう しんりょうしょ	Soh, Shuto-machi しゅうとう まち そお	85-0010
	Mikawa Dental Dispensary みかわ しか しんりょうしょ	Shimegami, Mikawa-machi みかわ まち しめがみ	76-0666
March 14 (Sun) 3がつ 14か(にち)	Saito DERM Clinic さいとう ひふか	2-chome, Kuruma-machi くるま まち 2ちょうめ	23-4477
	Midori Hospital みどり びょういん	359-1, Yuu-machi ゆう まち 359-1	63-0111
	Mikawa Dental Dispensary みかわ しか しんりょうしょ	Shimegami, Mikawa-machi みかわ まち しめがみ	76-0666
March 20 (NH) 3がつ 20か(しゆく)	Haruna Women's Clinic はるな ウィメンズ クリニック	1-chome, Hirata ひらた 1ちょうめ	32-7007
March 21 (Sun) 3がつ 21にち (にち)	Mii Eye Clinic みい がんか	1-chome, Nakatsu-machi なかつ まち 1ちょうめ	30-3131
	Kuga Chuo Hospital くが ちゅうおう びょういん	1448, Kuga-machi くが まち 1448	82-5123
	Mikawa Dental Dispensary みかわ しか しんりょうしょ	Shimegami, Mikawa-machi みかわ まち しめがみ	76-0666
March 28 (Sun) 3がつ 28にち (にち)	Masuda ENT Clinic ますだ じびいんこうか	2-chome, Ozu-machi おづ まち 2ちょうめ	31-8231
	Kobayashi Clinic こばやし いいん	Nishi-Nagano, Shuto-machi しゅうとう まち にしながの	84-0613
	Mikawa Dental Dispensary みかわ しか しんりょうしょ	Shimegami, Mikawa-machi みかわ まち しめがみ	76-0666

※ The above is subject to change. Please check with newspapers or city homepage for details.

じょうきは へんこうに なる ばあいが あります。とうじつ の しんぶん や し ホームページ など で ご かくにん ください

Inquiries: Community Healthcare Section Tel:29-5011

といあわせ:ちいき いりょうか でんわ:29-5011